

ATV/Quad-Wagenheber, 400 Kg

VERWENDUNGSZWECK

Der ATV / Quad-Wagenheber dient zum Anheben und Abstützen von Lasten

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Anheben und Unterstützen von Lasten ist nur im abgesicherten Zustand erlaubt.
- Heber vor dem Gebrauch auf optische Beschädigung und Funktion prüfen. Verwenden Sie den Heber nicht, wenn dieser beschädigt ist.
- Den Heber niemals reparieren, wenn sich eine Last auf dem Heber befindet.
- Verwenden Sie den Heber nur auf ebenen, geraden Untergrund.
- Beim Anheben von Lasten dürfen sich keine Personen in oder auf der Last aufhalten.
- Arbeiten Sie niemals unter einer angehobenen Last, es sei denn diese wird zusätzlich über Stützböcke gesichert.
- Überschreiten Sie niemals die max. Nennlast.
- Verwenden Sie den Heber nur bei Lasten mit einem Gewicht von 75 kg oder mehr. Ein Schritt für Schritt absenken ist nur mit einer min. Last von 75 kg oder mehr möglich, andernfalls kann der Hubmechanik plötzlich runterfallen.
- Verwenden Sie nur Handkraft und keine zusätzlichen Hebel / Geräte zum Heben der Last.
- Verwenden Sie den Heber nur für Zwecke, für den dieser ausgelegt ist.
- Halten Sie stets Vorder- und Rückseite der Schiene rostfrei. Verwenden Sie den Heber nicht, wenn die Schiene verrostet ist.
- Beobachten Sie über den gesamten Hebevorgang immer die Hubeinrichtung und die Last.



TECHNISCHE DATEN

Hubkapazität (max.): 400 kg

Hubhöhe: 130 - 930 mm

Gewicht: 14,5 kg

REINIGUNG UND PFLEGE

Der Heber benötigt keine spezielle Wartung, muss aber immer gut geschmiert werden. Die Haltebolzen (F) und Gelenkbolzen (G) müssen geölt werden.

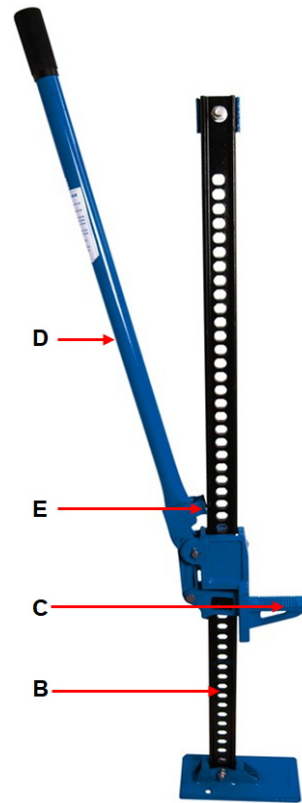
Überprüfen Sie den Heber vor Gebrauch auf Beschädigungen und Risse. Benutzen Sie den Heber nur, wenn er in einem ordnungsgemäßen Zustand ist. Vorder- und Rückseite der Schiene immer rostfrei halten.

Bei der Verwendung als Wagenheber

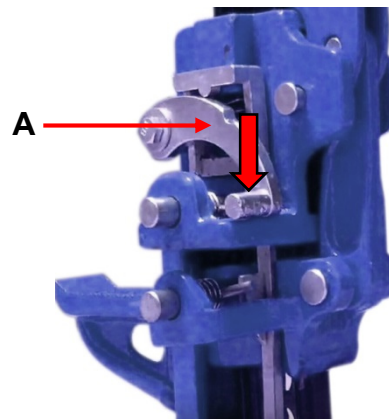
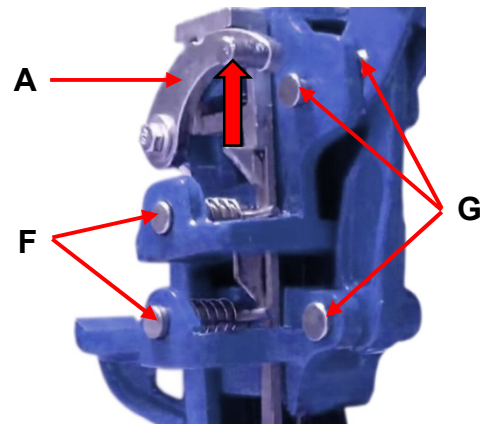
- Stellen Sie sicher, dass der Motor abgeschaltet, die Handbremse angezogen und ein Gang (Automatikgetriebe in PARK-Stellung) eingelegt ist.
- Achten Sie auf ausreichend Standfläche (400 x 300 mm) und auf korrekten Sitz am Hebepunkt, dadurch wird ein verrutschen und verlagern der Last verhindert.
- Stellen Sie sicher, dass ein Mindestabstand von 0,5 m zwischen Fahrzeug und anderen Objekte wie Türen, Wände, etc. eingehalten wird.
- Stellen Sie sicher, dass der Hebepunkt das Gewicht der Last aufnehmen kann und die Hubeinrichtung korrekt positioniert ist.
- Versuchen Sie niemals das Fahrzeug im angehobenen Zustand zu bewegen.

BAUTEILE

- A** – Richtungs-Sperrhebel
- B** - Baum
- C** - Hubarm
- D** - Bedienhebel
- E** - Halteclip
- F** - Haltebolzen
- G** - Gelenkbolzen

**BEDIENUNG**

1. Ziehen Sie die Richtungssperre (A) nach oben, bis sie einrastet.
2. Halten Sie den Baum (B) ruhig und setzen Sie den Hebearm (C) unter der Last an.
3. Bewegen Sie den Bedienhebel (D) abwechseln nach unten und oben, bis die Last auf die gewünschte Höhe angehoben ist.
4. Wenn die Last angehoben ist, stellen Sie den Bedienhebel (D) in die aufrechte Position und drücken Sie den Clip (E) auf den Baum.
5. Um eine Last abzusenken, drücken Sie die Richtungssperre (A) nach unten und betätigen Sie den Bedienhebel (D).



Farm Jack, 400 kg

INTENDED USE

The farm jack is designed for lifting and supporting loads

SAFETY PRECAUTIONS

- Visually and operationally inspect jack before each use; do not use the jack if damaged
- Warning: if any part of jack fails to work properly, discontinue and have repaired
- Warning: Never attempt to repair jack while jack is under load
- Warning: Ensure jack to connect and support on suitable base (at least a 400 x 300 dimension with enough strength) so it will not slip or shift during operations and load is properly supported at lift point to prevent shifting
- All persons shall be clear of load being raised or lowered. Never work under a raised load unless using additional supports and insert Y2" bolt (not included) through hole in steel beam immediately below lifting mechanism (to act as a safety pin)
- Warning: never exceed the rated load
- Jack must have a 75 kg load or more to activate the lowering step by step; otherwise lifting beak will drop suddenly
- Use hand power only, do not use additional devices on handle to provide extra manpower
- Do not use the jack for purpose other than for which it is designed
- Front and back of the rail must be kept rust free, do not use it when rusting happened
- It is necessary that the operator can watch the lifting device and the load during all movements.



SPECIFICATIONS

Rated load: 400 kg

Lifting range: 130 - 930 mm

Weight: 14.5 kg

CLEANING AND MAINTENANCE

The jack does not require special maintenance, but it must be kept well lubricated. Holding bolts (F) and joint bolts (G) must be oiled.

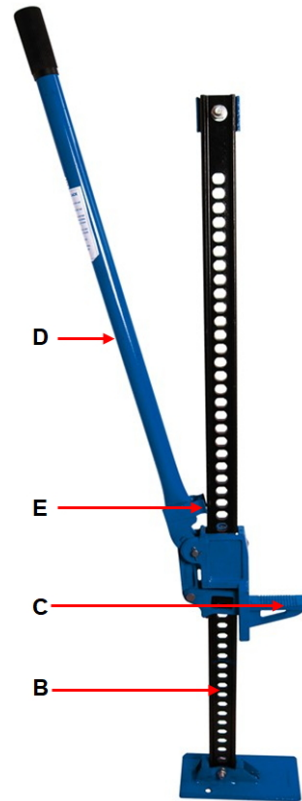
Inspect the jack before use for damage and cracks and do not use it if it is not in proper condition. Front and back of the rail must be kept rust free, do not use it when rusting happened.

When used to jack a vehicle

- Ensure jack to connect and support on suitable base.
- Ensure the vehicle handbrake is engaged, engine is switched off and transmission is in gear (or "PARK" if automatic);
- Ensure min. distance of 0.5 m between vehicle and static objects such as doors, walls, etc. ;
- Check the lifting point is stable and correctly positioned on the lifting beak;
- Do not allow the vehicle to move while supported by the jack, or use the jack to move the vehicle

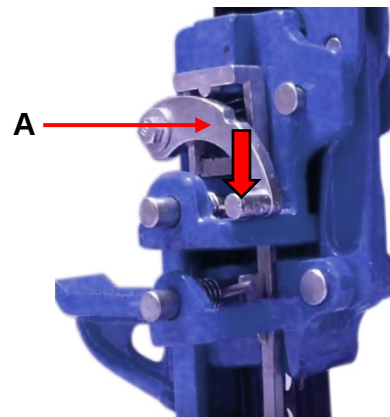
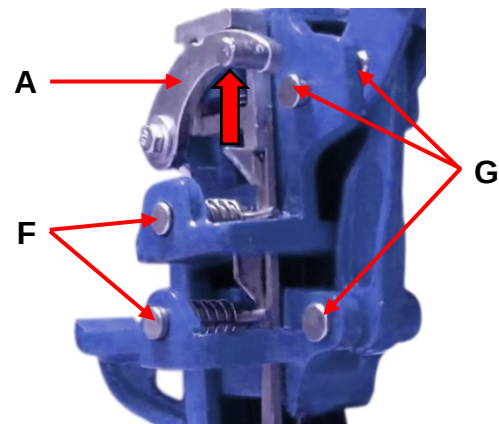
COMPONENTS

- A - Direction latch
- B - Beam
- C - Lifting arm
- D - Operating lever
- E - Holding clip
- F - Holding bolt
- G - Joint bolt



OPERATING

1. Pull the direction latch (A) up until it clicks into place.
2. Hold the beam (B) steady and place the lifting arm (C) under the load.
3. Pull the operating lever (D) downward and upward until the load is lifted to the required height.
4. When the load is lifted, set the operating lever (D) in upright position and engaged the clip (E) onto the beam.
5. To lower a load, push the direction latch (A) down and move the operating lever (D) downward and upward until the load is lowered.



Cric ATV / Quad, 400 kg

UTILISATION PRÉVUE

Le cric pour ATV / Quad permet de lever et étayer des charges

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Le levage et l'étayage de charges ne sont autorisés qu'en état sécurisé.
- Contrôlez visuellement si le cric n'est pas endommagé et qu'il fonctionne correctement avant de l'utiliser. N'utilisez en aucun cas le cric s'il est endommagé.
- N'essayez jamais de réparer le cric si une charge y est reposée.
- N'utilisez le cric que sur des surfaces d'appui solides et nivelées.
- Lorsque vous allez soulever des charges, aucune personne ne doit se trouver sous, sur ou dans la charge à lever.
- Ne travaillez jamais sous une charge levée, à moins que vous l'ayez sécurisée par des supports fixes supplémentaires.
- Ne surpassez jamais la charge nominale maximale.
- N'utilisez le cric qu'avec des charges de 75 kg ou plus. Il n'est possible de faire descendre la charge pas à pas que lorsque la charge est de 75 kg ou plus. Le cas échéant, le mécanisme de levage peut lâcher d'un seul coup la charge.
- N'actionnez le levier du cric que manuellement et n'utilisez en aucun cas des leviers/appareils supplémentaires pour lever la charge.
- N'utilisez le cric que pour les tâches pour lesquelles il a été conçu.
- Maintenez toujours libres de rouille les faces avant et arrière du rail de levage. N'utilisez en aucun cas le cric si le rail de levage est rouillé.
- Surveillez l'installation de levage et la charge levée pendant l'ensemble de l'opération de levage.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité de levage (maxi.) : 400 kg

Hauteur de levage : 130 – 930 mm

Poids : 14,5 kg

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Le cric n'exige aucune maintenance particulière, mais il doit toujours rester bien lubrifié. Les goupilles de retenue (F) et d'articulation (G) doivent être huilées.

Contrôlez si le cric n'est pas endommagé et s'il ne présente aucune fissure. N'utilisez le cric que s'il est en parfait état. Maintenez toujours les faces avant et arrière du rail de levage libre de rouille.

En cas d'utilisation comme cric de voiture

- Assurez-vous que le moteur est arrêté, le frein à main serré et un rapport de vitesse engagé (position « P » ou « PARK » pour les boîtes automatiques).
- Assurez-vous de disposer d'une surface d'appui suffisamment grande (400 x 300 mm) et que le point de levage est correctement engagé, afin d'éviter le glissement ou le déplacement de la charge.
- Assurez-vous de disposer d'un espace minimum de 0,5 m entre le véhicule et d'autres objets, tels que portes, murs, etc.
- Assurez-vous que le point de levage a la capacité nécessaire pour lever la charge et que l'installation de levage est correctement positionnée.
- N'essayez en aucun cas de déplacer le véhicule lorsqu'il est levé.

COMPOSANTS

A – Levier de verrouillage de sens

B – Arbre

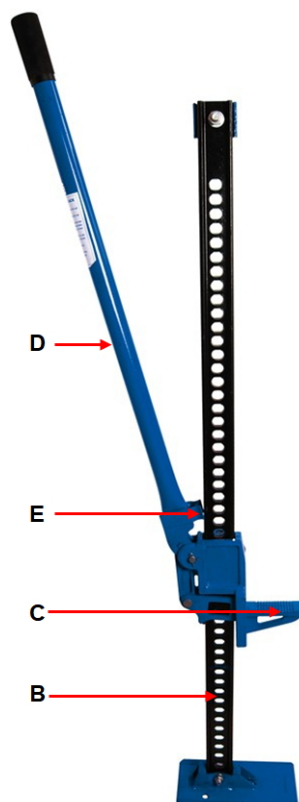
C – Bras de levage

D – Levier d'actionnement

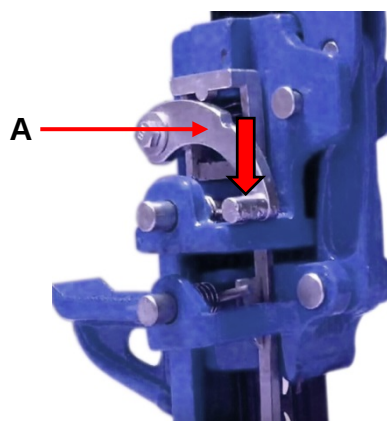
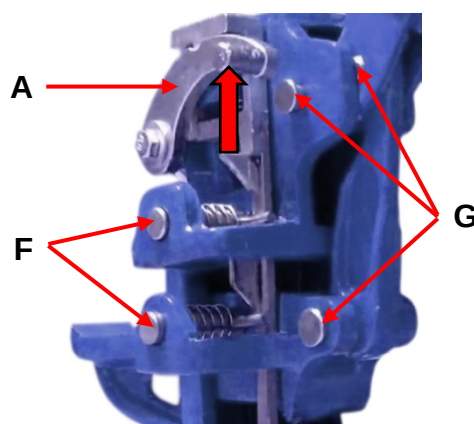
E – Clips de retenue

F – Goupille de retenue

G – Goupille d'articulation

**UTILISATION**

1. Tirez vers le haut le verrouillage de sens (A), jusqu'à son enclenchement.
2. Maintenez immobile l'arbre (B) et placez le bras de levage (C) sous la charge.
3. Déplacez le levier d'actionnement (D) alternativement vers le haut et vers le bas, jusqu'à ce que la charge soit arrivée à la hauteur désirée.
4. Une fois la charge levée, placez le levier d'actionnement (D) en position verticale et poussez le clips (E) sur l'arbre.
5. Pour faire redescendre la charge, poussez le verrouillage de sens (A) vers le bas, et actionnez le levier d'actionnement (D).



Gato de campo, 400 kg

USO PREVISTO

El gato de campo está diseñado para elevar y soportar cargas.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Inspeccione visual y funcionalmente el gato antes de cada uso; no use el gato si está dañado.
- Aviso: si alguna parte del gato falla, desmóntela y repárela.
- Aviso: no intente nunca reparar el gato mientras esté en uso.
- Aviso: asegure el gato a una superficie adecuada (una superficie con una base de al menos 400 x 300 con la firmeza suficiente) así no se deslizará durante su funcionamiento y la carga estará elevada adecuadamente evitando caídas y movimientos.
- Todas las personas deben saber que la carga está siendo transportada. Nunca trabaje bajo una carga al menos que use soportes adicionales e inserte un perno Y2" (no incluido) a través del agujero en la viga de acero inmediatamente después de la elevación (actuando como pasador de seguridad).
- Aviso: nunca exceda el límite de carga.
- El gato debe tener una carga de 75 kg o más para activar la etapa de descenso; de lo contrario el espolón de elevación caerá bruscamente.
- Use únicamente la potencia manual, no use mecanismos adicionales sobre el mango para aumentar la fuerza manual.
- No use el gato con propósitos para los cuales no está diseñado.
- Ambos extremos del riel deben estar libres de oxidación, no lo use si está corroído.
- Es necesario que el operador pueda ver el dispositivo de elevación y la carga durante todos los movimientos.



ESPECIFICACIONES

Carga máxima: 400 kg

Rango de elevación: 130 - 930 mm

Peso: 14,5 kg

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El gato no requiere un mantenimiento especial, pero debe mantenerse bien lubricado. Los pernos de retención F y los pernos de bisagra G deben aceitarse.

Inspeccione el gato antes de su uso para ver si hay daños o roturas, no use el gato si no puede funcionar correctamente.

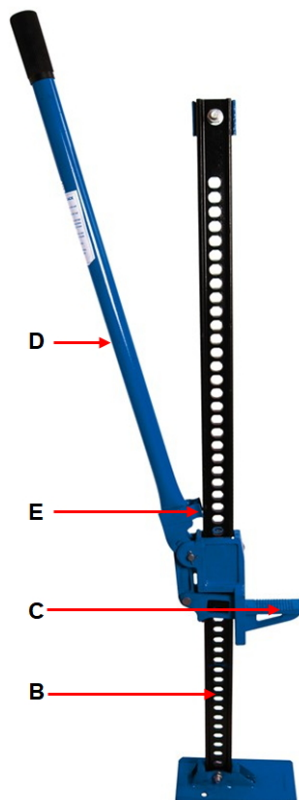
Ambos extremos del riel deben estar libres de oxidación, no lo use si está corroído

Cuando use el gato en un vehículo.

- Asegure el gato a una superficie adecuada.
- Asegúrese de que el freno de mano del vehículo está puesto, el motor apagado y la palanca de cambio en punto muerto (o "PARK" si es automático)
- Asegúrese de que hay una distancia mínima de unos 0.5 m entre el vehículo y los objetos estáticos como puertas, paredes, etc.
- Compruebe que los puntos de elevación están correctamente localizados sobre el espolón de elevación.
- No está permitido mover el vehículo mientras está sobre el gato ni usar el gato para mover el vehículo.

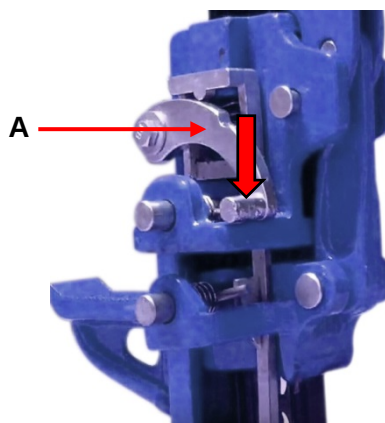
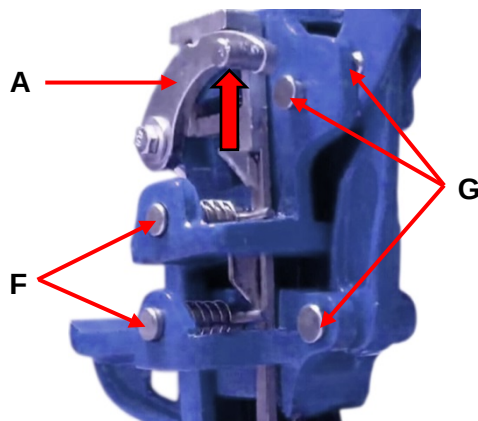
COMPONENTES

- A - Palanca de bloqueo direccional
- B - Puntal
- C - Brazo elevador
- D - Palanca de accionamiento
- E - Clip de retención
- F - Pernos de retención
- G - Pernos de bisagra



MANEJO

1. Tire del bloqueo direccional (A) hacia arriba hasta que encaje.
2. Mantenga quieto el puntal (B) y coloque el brazo elevador (C) bajo la carga.
3. Mueva la palanca de accionamiento (D) alternativamente hacia arriba y hacia abajo, hasta que la carga se eleve a la altura deseada.
4. Una vez levantada la carga, ponga la palanca de accionamiento (D) en posición vertical y presione el clip (E) contra el puntal.
5. Para bajar una carga, presione el bloqueo direccional (A) hacia abajo y accione la palanca de accionamiento (D).





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**ATV / Quad-Wagenheber (BGS Art. 2884)
Mechanical Jack
Vérin mécanique
Gato mecánico**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 1494:2000+A1:2008

Attestation of Conformity: M8A140264609007 / MH 8058

Test Report No.: 704361366002-00

Wermelskirchen, den 07.12.2016

ppa. 

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen